

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 307. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299307095072.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

T-30. HErr Christ Gud Faders Eenbaarne Søn

1,2Raad] plan, beslutning, nl. indholdet i Guds frelsesplan. - **1,4**Ligeruiß . staar] ligesom skrevet star, nl. i Joh.1,14 18. - **1,5**Morgenstjerne] jf.Joh.Åb 22,16. Jf.n.t. T-28 str.9,1 - **2,1**vorden] blevet til, født - **2,2**Itid] jf. Gal 4,4 Muligvis hentydes til Eliasprofetien om Kristustiden som de sidste 2000 ar af verdens ialt 6000 ar, jf. LysterNS 83f - **2,3**forloren] mistede - **2,5**belencket] lænket, jf.Joh Åb.20,1f - **3,6**sødhed] godhed, jf.Ps 34,9, 1.Pet.2,3 - **3,7**tørste] jf.Matt.5,6; 1.Pet.2,2. - **4,1**du . Iorden] jf.Joh.1,3. - **4,2-4**Oc est. mact] jf.Joh.Åb. 11,15.17. - **4,7**tuile] tvivler - **5,1**vdaff dit gode] i din godhed. - **5,5**faldrig mere, Vden] aldrig andet end. - **6,2**bestyre] styre. - **6,3-4**Den gamle Adam maa] jf.Rom.6,4-6; Ef.4,22.24; Kol.3,9f - **6,3**krencke] svække, tilintetgøre.

Elisabeth Kreuzigers *HErr Christ, der eyinig Gotts son*, Wack.III 67-68, fra 1524. Dansk overs. 1529 med en tilføjet næstsidste strofe og med overskriften »Een skon(!) lofsang aff Christo«. I Tausen 12v er salmen opfattet som julesalme: »En anden skøn Loffsang aff Christi fødzels«. Th 29r vender tilbage til 1529-versionen både m.h.t. salmens funktion - den anbringes nu som 1.salme »Om Christi Person oc Embede« med overskriften »Her Christ Gud Faders enborne Søn etc. Elisabeth Crucigers.« - og m.h.t. dens ordlyd i str.1,3; 3,6; 4,2 og 5,1. Niels Knud Andersen konkluderer dog forhastet, at salmens anvendelse som julesang altså ikke slog an. Th fik ikke det sidste ord. I Rerav er den anbragt blandt »Psalmer i Aduentz Høytid«, men med denne brugsanvisning i 308 overskriften: »Kand ocsaa siungis i Christi Fødzels Høytid « Th86 følger denne praksis op: »Kand oc siungis vdi Christi Fødzels Høytid « Begge steder udelades forfatternavnet. I Jesp. er salmen aftrykt som introitus til 1.søndag i advent.

Optrykt BH 181. Litt.: Skaar 100; Nutzhorn I 105-08; Møller II 9. 114, Thuner 959, Widding II 42, Andersen 56f. 235. 252.

Overskriften i T-30 ligesom Rerav. Varr.: **3,1** Vilde] Vilt =Rerav93, 96. - **3,3** Christelige] Christelig =Rerav93, 96, Th86, Udk20, UdkS, UdkW - **3,5** Vort] Vor. - **4,6** Vort hierte] Vore Hierter =Rerav93, 96; Vor Hierter UdkW. - **5,1** din] dit =Rerav93, 96, Th86, Udk20, UdkS, UdkW - **6,4** ny nu] ny =Rerav93, 96. - **6,6** Legemis] Legoms; Legems Udk20, UdkW.

Læsemåde fælles med Udk. i 3,3, 4,6 og 5,1. Tydelig påvirkning fra Rerav.